



DEW4.01/...

PL **ŁĄCZNIK/PRZYCIŚK 4-KROTNY ELEKTRONICZNY**

EN **4-WAY ELECTRONIC SWITCH/PUSH BUTTON**

FR **INTERRUPTEUR/ BOUTON POUSSOIR ÉLECTRONIQUE À 4 VOIES**

Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.  
*Switch off household electrical fuses before installation.*  
Coupez les fusibles électriques domestiques avant de commencer l'installation.

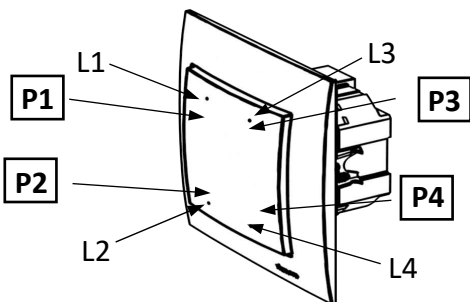
Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.  
*Installation should be carried out by a qualified person.*  
L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.

**OPIS**

**SPECIFICATION DESCRIPTION**

Łącznik/Przycisk Elektroniczny 4-krotny, bezpotencjałowy służy do niezależnego sterowania czterema obwodami. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowego stycznika, podłączając go do wyjścia łącznika. 4-way potential free electronic switch/push button for control of four independent circuits. For higher loads, use contactors connected to switch outputs.

Interrupteur/ bouton poussoir électronique à 4 voies libre de potentiel, pour une commande indépendante de quatre circuits différents. Pour des charges plus élevées, utilisez des contacteurs attachés aux sorties du connecteur.



P1- P4 pola sterujące, L1- L4 diody sygnalizujące pracę.  
*P1- P4 control fields, L1- L4 indication diodes.*  
P1-P4: Champs de contrôle; L1-L4: diodes indiquant le fonctionnement.

Przelączenie trybu łącznik/przycisk – jednoczesne naciśnięcie pól P1, P3 i P4.  
**Włączenie/wyłączenie podświetlenia klawisza** – jednoczesne naciśnięcie pól P1, P2 i P4.

**Moving a switch/button mode** - pressing the P1, P3 and P4 fields simultaneously.  
**Turning on / off the key backlight** - pressing the P1, P2 and P4 fields simultaneously.

Passer d'un interrupteur à un bouton et vice versa - pression simultanée des champs P1, P3 et P4.  
Passer de mode interrupteur/button poussoir - pression simultanée des champs P1, P2 et P4.

ŁĄCZNIK / SWITCH / INTERRUPTEUR	
<b>Krótkie naciśnięcie pola P1 – P4</b> – załączenie lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia.	
<b>Długie naciśnięcie</b> – uaktywnienie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza.	
Załączone wyjście sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej diody L1 – L4.	
<b>Short press of P1 - P4 field</b> - switching on or off	
<b>Long press of P1 - P4 field</b> - activates the delayed switch off, counted from the moment the key is released.	
Active output is marked by the corresponding LED L1 - L4.	
<b>Un appui bref P1-P4</b> - activer ou désactiver la sortie correspondante.	
<b>Un appui long P1-P4</b> – activer l'arrêt différé, compté à partir du moment où la touche est relâchée.	
La sortie active est signalée par la LED correspondante L1 - L4.	
PRZYCIŚK / BUTTON / BOUTON POUSSOIR	
<b>Naciśnięcie pola P1 – P4</b> – załączenie odpowiedniego wyjścia w czasie trwania nacisku.	
W czasie naciśnięcia klawisza odpowiednie diody L1 – L4 świecą się.	
<b>Pressing of P1 - P4 field</b> - activates the appropriate outputs	
Active output is marked by the corresponding LED L1 - L4.	
<b>Appui sur le champ P1-P4</b> – rends active la sortie correspondante pendant la pression.	
La sortie active est signalée par la LED correspondante L1 - L4.	

**DANE TECHNICZNE**

**TECHNICAL DATA**

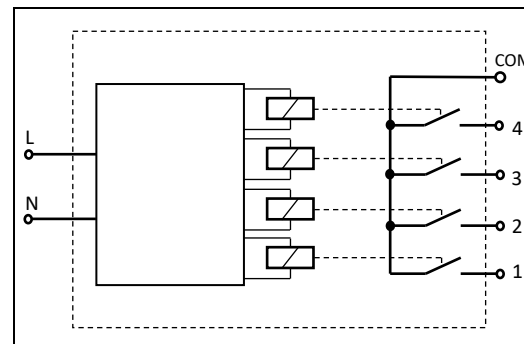
**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

<b>230 V</b> ±10% 50 Hz	<b>IP20</b>
<b>Pobór mocy w stanie czuwania</b> <i>Power consumption at rest</i> Puissance électrique au repos	<b>&lt; 1 W</b>
<b>Opóźnienie wyłączenia w łączniku - nieustawialne</b> <i>Switch off delay – not adjustable</i> Arrêt différé – pas réglable	<b>15 s</b>
<b>Prąd znamionowy obciążenia</b> <i>Nominal current</i> Courant de charge nominal	<b>6 A (AC1) Σ max 16 A</b> <b>2 A (AC3 / DC1) Σ max 8 A</b>

**Schemat ogólny**

**Electrical diagram**

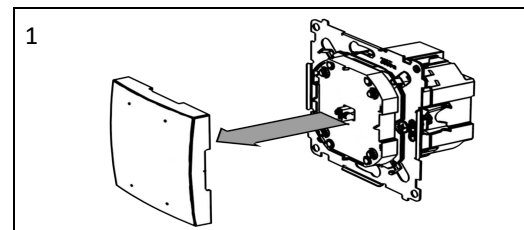
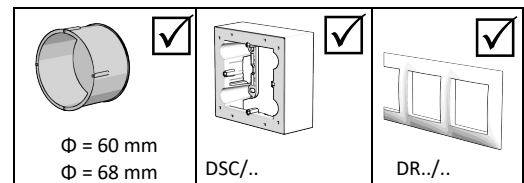
**Schéma de principe**



**INSTRUKCJA MONTAŻU**

**INSTALLATION MANUAL**

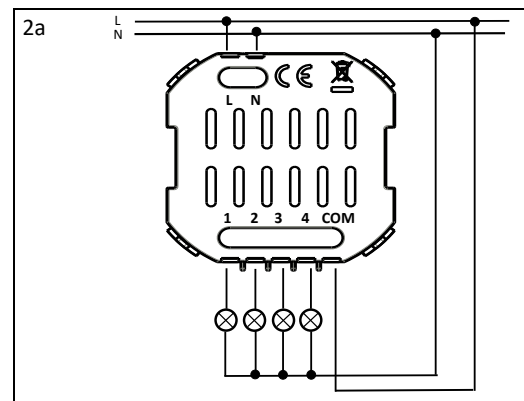
**INSTALLATION MANUAL**



**Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V**

**Connection to a typical electrical installation 230 V**

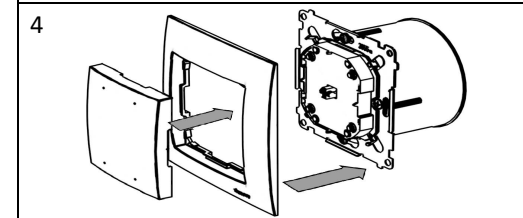
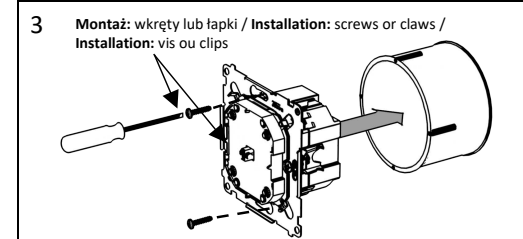
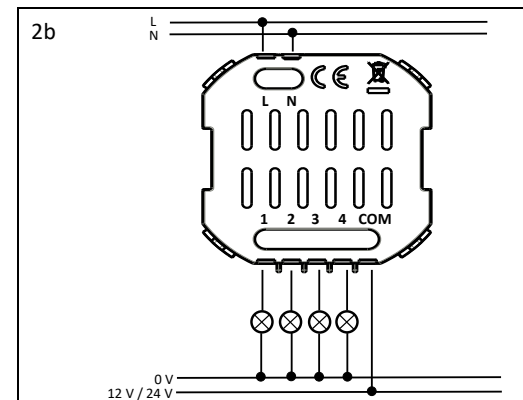
**Connexion à une installation électrique typique 230 V**



**Podłączenie do instalacji niskonapięciowej**

**Connection to low voltage electrical installation**

**Connexion à une installation électrique basse tension**



**WARUNKI GWARANCJI**

1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży  
2. Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.  
3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu.  
4. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.  
5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.  
6. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.  
7. Czas realizacji: 14 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta.  
Gwarancja udzielona na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.  
Więcej informacji znajdziesz na stronie:  
<https://www.kontakt-simon.com.pl/pl/Warunki-gwarancji.html>  
ENG Importer grants the product guarantee. / FR l'importateur garantit les produits. / CZ Importer garantuje kvalitu vyrobku. / SK Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca. / UA Імпортєр дає гарантію на продукт.



DEW4.01/...

**SK** ELEKTRONICKÝ ŠTVORNÁSOBNÝ  
VYPÍNAČ/ TLAČIDLO

**CZ** ELEKTRONICKÝ ČTYŘNÁSOBNÝ VYPÍNAČ/  
TLAČÍTKO

**UA** ЭЛЕКТРОННЫЙ 4-ПОЗИЦИОННЫЙ  
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ/ КНОПКА

**!** Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.  
**!** Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.  
Перед установкой обесточить домашнюю электросеть.

**!** Pripojenie by mala vykonávať osoba disponujúca príslušnou kvalifikáciou.  
**!** Pripojení by měla provádět osoba disponující příslušnou kvalifikací.  
Подключение должен выполнить специалист, имеющий соответствующую квалификацию.

POPIS

POPIS

ОПИС

4-násobný elektronický vypínač/ tlačidlo, bezpotenciálový, slúžiaci na nezávislé ovládanie štyroch obvodov.

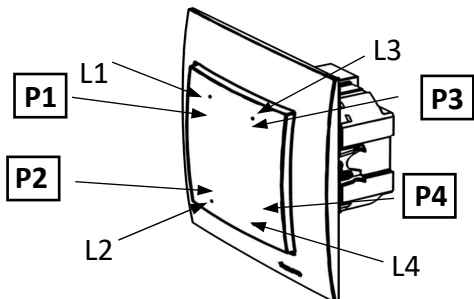
Pre väčšie záťaž použite stykače pripojené k výstupom spínača.

Čtyřnásobný elektronický vypínač/ tlačítko, bezpotenciálový, sloužící k nezávislému ovládání čtyř obvodů.

Pro větší zátěže použijte stykače připojené k výstupům spínače.

Электронный 4-кратный беспотенциальный выключатель/ кнопка предназначается для независимого управления четырьмя контурами.

Для большей нагрузки необходимо использовать контакторы подключаемые к выходам выключателя



P1- P4 ovládacie pole, L1- L4 diódy signalizujúce prácu.

P1- P4 ovládací pole, L1- L4 diody signalizující práci.

P1- P4 – поля управления, L1- L4 – диоды сигнализации работы.

**Prepínača režimu vypínač/tlačidlo** - súčasné stlačenie polí P1, P3 a P4.

**Zapnutie / vypnutie podsvietenia tlačidiel** - súčasné stlačenie polí P1, P2 a P4.

**Переключатель режимов выключателя/кнопка** - одновременное нажатие полей P1, P3 и P4.

**Zapnutí / vypnutí podsvícení tlačítek** - současné stlačení polí P1, P2 a P4.

**Перемикання режимів перемикача/кнопку** - одночасне натискання полів P1, P3 і P4.

**Включение / выключение подсветки кнопок** - одночасне натискання полів P1, P2 і P4.

**VYPÍNAČ / VYPÍNAČ / ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

**Krátke stlačenie poľa P1 - P4** – spustenie alebo vypnutie príslušného výstupu.

**Dlhé stlačenie** – aktivovanie odloženého vypnutia, odpočítavané od okamžiku pustenia tlačidla.

Aktivný výstup je signalizovaný svietením príslušnej diódy LED L1 - L4.

**Krátké stisknutí pole P1 - P4** – spuštění nebo vypnutí příslušného výstupu.

**Dlouhé stisknutí** – aktivování odloženého vypnutí, odpočítáváno od okamžiku puštění tlačítka. Aktivní výstup je signalizován svícením příslušné diody LED L1 - L4.

**Кратковременное нажатие поля P1 - P4** – включение или выключение соответствующего выхода.

**Длительное нажатие** – включение задержки выключения, отсчитываемой от момента освобождения клавиша.

O включении выхода сигнализирует свечение диода L1 - L4.

**TLAČIDLO / TLAČÍTKO / КНОПКА**

**Stlačenie poľa P1 - P4** – aktivovanie príslušného výstupu po dobu trvania stlačenia.

Po dobu stlačenia tlačidla svietia príslušné diódy.

**Stisknutí pole P1 - P4** – aktivování příslušného výstupu po dobu trvání stisknutí.

Po dobu stisknutí tlačítka svítí příslušné diody.

**Нажатие поля P1 - P4** – включение соответствующего выхода на время нажатия.

Во время нажатия клавиша светятся соответствующие диоды L1-L4.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

**230 V**  
±10% 50 Hz

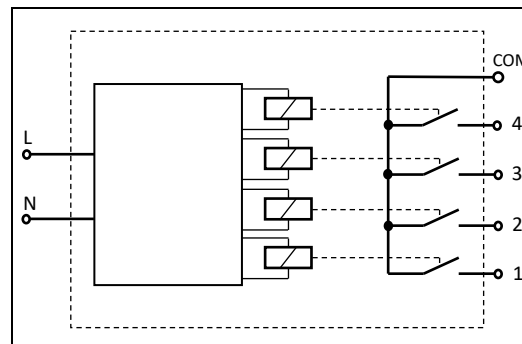
**IP20**

<b>Príkonný výkon v pohotovostnom režime</b> Príkonný výkon v pohotovostním režimu Потребляемая мощность в состоянии ожидания	< 1 W
<b>Omeškanie vypnutia – nemožno nastaviť</b> Prodlení vypnutí – nelze nastavit Задержка выключения – без возможности настройки	15 s
<b>Menovitý prúd zaťaženia</b> Imenovitý proud zatížení Номинальная сила тока нагрузки	6 A (AC1) Σ max 16 A 2 A (AC3 / DC1) Σ max 8 A

**Všeobecná schéma**

Общая схема

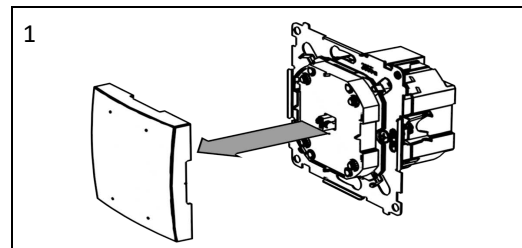
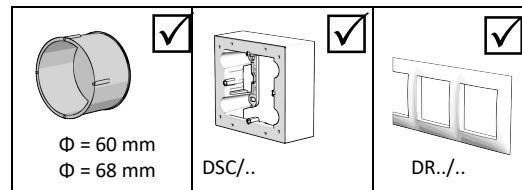
Общая схема



**MONTÁŽNY NÁVOD**

MONTÁŽNÍ NÁVOD

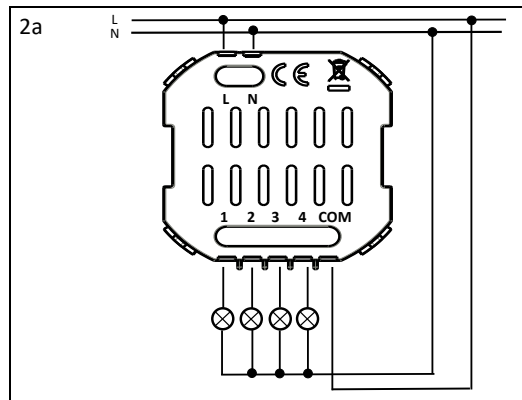
ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА



**Inštalácia spínača do bežného zapojenia 230 V**

Zapojení do typové elektroinstalace 230 V

Подключение к стандартной электрической установке 230 V



**Pripojenie k inštalácii nízkeho napätia**

Припоjení к установке низкого напряжения

Подключение к низковольтной установке

